



ΔΙΕΘΝΕΣ
ΣΥΝΕΔΡΙΟ

МЕЖДУНАРОДНАЯ
ΚΟΝΦΕΡΕΝЦИЯ

INTERNATIONAL
CONFERENCE

Η ΡΩΣΙΚΗ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ ΚΑΙ Η ΔΙΕΠΑΦΗ ΤΗΣ
ΜΕ ΑΛΛΕΣ ΕΘΝΙΚΕΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА И ЕЕ ВЗАИМОСВЯЗЬ
С ДРУГИМИ НАЦИОНАЛЬНЫМИ ЛИТЕРАТУРАМИ ЕВРОПЫ

RUSSIAN LITERATURE AND ITS INTERCONNECTION
WITH OTHER EUROPEAN NATIONAL LITERATURES

22-23 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ
2018

22-23 ФЕВРАЛЯ
2018

FEBRUARY 22-23,
2018




Εθνικόν και
Καποδιστριακόν
Πανεπιστήμιον
Αθηνών

Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών
Τμήμα Ρωσικής Γλώσσας & Φιλολογίας και Σλαβικών Σπουδών

Афинский Национальный Университет имени Каподистрии
Факультет Русского Языка и Литературы и Славяноведения

National and Kapodistrian University of Athens
Faculty of Russian Language & Literature and Slavic Studies

Υπό την αιγίδα
της Αυτού Εξοχότητος του Προέδρου της Ελληνικής Δημοκρατίας,
κυρίου Προκοπίου Παυλοπούλου



ΔΙΕΘΝΕΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ:
Η ΡΩΣΙΚΗ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ ΚΑΙ Η ΔΙΕΠΑΦΗ ΤΗΣ
ΜΕ ΑΛΛΕΣ ΕΘΝΙΚΕΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

Πέμπτη, 22/2/2018

**Εναρκτήρια συνεδρία (Προσέλευση - Εγγραφή: ώρα 17:30)
ώρα 18:00, Μεγάλη Αίθουσα,**

Κεντρικό Κτήριο του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (Πανεπιστημίου 30)

Προσφώνηση από τον Αναπληρωτή Πρύτανη Διοικητικών Υποθέσεων του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, καθηγητή **Ναπολέοντα Μαραβέγια**

Χαιρετισμοί από:

- την Κοσμήτορα της Φιλοσοφικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών, καθηγήτρια **Ελένη Καραμαλέγκου**
- την Πρόεδρο της Ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας, καθηγήτρια **Βασιλική Πάτσιου**
- την Πρόεδρο του Τμήματος Ρωσικής Γλώσσας και Φιλολογίας και Σλαβικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Αθηνών, καθηγήτρια **Ελένη Στεργιοπούλου**

18:30 Ομιλίες από:

- την ομότιμη καθηγήτρια του Ε.Κ.Π.Α. **Ελένη Πολίτου - Μαρμαρινού** με τίτλο:
«Τα μονοπάτια της επίδρασης, ο Παπαδιαμάντης και ο Τσέχοφ»
- την ομότιμη καθηγήτρια του Ε.Κ.Π.Α. **Ερασμία Λουίζα Σταυροπούλου** με τίτλο:
«Η επιρροή του Ντοστογιέφσκι στο έργο του Γιάννη Μπεράτη»
- την κυρία **Σταυρούλα Τσούπρου**, Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, με τίτλο:
«Η παρουσία του Τολστόι και του Ντοστογιέφσκι στο έργο ενός Έλληνα πεζογράφου,
επιγόνου της γενιάς του 1930»

Προεδρεύων της συνεδρίας: ο Αναπληρωτής Πρύτανης του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, καθηγητής **Ναπολέον Μαραβέγιας**.

19:45 Θεατρικό δρώμενο

Αλεξάντρ Μπλοκ, «Η παράγκα των σαλιμπάγκων»

με τη συμμετοχή φοιτητών των Τμημάτων Ρωσικής Γλώσσας και Φιλολογίας και Σλαβικών Σπουδών και Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.

Λήξη της συνεδρίας: ώρα 20:15

Ταυτόχρονη διερμηνεία από τη Ρωσική στην Ελληνική και αντίστροφα
έχει προβλεφθεί για όλες τις συνεδρίες.

Под эгидой
Его Превосходительства Президента Греческой Республики,
г-на Прокопия Павлопулоса

МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ:
РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА И ЕЕ ВЗАИМОСВЯЗЬ
С ДРУГИМИ НАЦИОНАЛЬНЫМИ ЛИТЕРАТУРАМИ ЕВРОПЫ



Четверг, 22/2/2018

Открытие заседания (Регистрация: 17:30)
18:00, Большой Зал,

Главное Здание Афинского Национального Университета имени Каподистрии (ул. Панепистимиу, 30)

Приветствия:

- **Наполеон Маравегиас**, Профессор, Проректор Афинского Национального Университета имени Каподистрии
- **Елени Карамаленгу**, Профессор, Директор Философского Института Афинского Национального Университета имени Каподистрии
- **Василики Пациу**, Профессор, Президент Греческой Ассоциации Общей и Сравнительной Литературы
- **Елена Стергиопулу**, Профессор, Декан Факультета Русского Языка и Литературы и Славяноведения Афинского Национального Университета имени Каподистрии

/// 18:30 Пленарное заседание:

- **Елени Политу - Мармарину**, Почетный Профессор Афинского Национального Университета имени Каподистрии: «Пути влияния, Пападиамандис и Чехов»
- **Эрасмия Луиза Ставропулу**, Почетный Профессор Афинского Национального Университета имени Каподистрии: «Влияние Достоевского на творчество Янниса Бератиса»
- **Ставрала Цупру**, Греческий Открытый Университет: «Толстой и Достоевский в творчестве греческого прозаика, последователя поколения 1930-х годов»

Председатель заседания: **Наполеон Маравегиас**, Профессор, Проректор Афинского Национального Университета имени Каподистрии

/// 19:45 Театральная постановка

Александр Блок, «Балаганчик»

с участием студентов с Факультетов Русского Языка и Литературы и Славяноведения и Итальянского Языка и Литературы Афинского Национального Университета имени Каподистрии.

Конец заседания: 20:15

Все заседания сопровождаются синхронным переводом с русского на греческий и обратно.

Παρασκευή, 23/2/2018 Πρωινή συνεδρία, ώρα 09:30

Αμφιθέατρο «Άλκης Αργυριάδης» (Προσέλευση - Εγγραφή: ώρα 09:00)

Κεντρικό Κτήριο του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (Πανεπιστημίου 30)

Пятница, 23/2/2018 Утреннее заседание, 09:30

Αμφιθέατρο «Αλκис Αργυριάδης» (Ρегистрация: 09:00)

Главное Здание Афинского Национального Университета имени Каподистрии (ул. Панепистимиу, 30)

Προεδρεύουσα συνεδρίας: *Ελένη Πολίτου - Μαρμαρινού, Ομότιμη Καθηγήτρια,
Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών*

Председатель заседания: *Ελεни Πολиту - Μαρμαρινу, Почетный Профессор,
Афинский Национальный Университет имени Каподистрии*

Ρωσικές επιδράσεις και αντικατοπτρισμοί στις ευρωπαϊκές λογοτεχνίες μέχρι τον 20^ο αιώνα Русские влияния и отзвуки в европейской литературе до XX века

/// 09:30 *Guentcho Vanev / Генчо Банев*

*Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών / Αфинский национальный университет имени Каподистрии
Η Ρωσία στη βαλκανική γραμματεία και ιστοριογραφία του 18^{ου} αιώνα
Россия в балканской литературе и историографии XVIII века*

/// 09:50 *Πολύδωρος Γκοράνης / Полидорос Горанис*

*Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών / Αфинский национальный университет имени Каподистрии
Ρωσοσλαβική περίοδος της σερβικής λογοτεχνίας τον 18^ο αιώνα: Προσωπικότητες διαμόρφωσης εκπαιδευτικών τάσεων
Русско-славянский период сербской литературы в XVIII веке: Создатели новых тенденций в образовании*

/// 10:10 *Ολγα Αλεξανδροπούλου / Όλγα Αλεξανδροπούλου*

*Αфинский национальный университет имени Каподистрии / Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών
Δоклад Ο ρωσικής λογοτεχνίας Стефаноса Каратеодори (1872) и его источники: творчество М.Ю. Лермонтова
Η πραγματεία Περί ρωσικής φιλολογίας του Στέφανου Καραθεοδωρή (1872) και οι πηγές της.
Η περίπτωση του Λέρμοντοφ*

/// 10:30 *Svetlana Evdokimova / Светлана Евдокимова*

*Brown University, Providence, USA / Университет Брауна, Провиденс, США
Чехов и интеллигенция: кроскультурные и межнациональные связи
Ο Τσέχοφ και η διανοήση: διαπολιτισμικοί και διεθνотικοί δεσμοί*

/// 10:50 *Ανδρέας Σταματίου / Андреас Стаматиу*

*Υπουργείο Ψηφιακής Πολιτικής, Τηλεπικοινωνιών & Ενημέρωσης
Μинистерство цифровой политики, телекоммуникаций и информации Греции
Ιστορική πραγματικότητα και λογοτεχνική απόδοση της παρακμής μιας αυτοκρατορίας και δύο πολέμων:
Η παρακμή της οθωμανικής αυτοκρατορίας, ο Κριμαϊκός Πόλεμος και ο Ρωσοτουρκικός Πόλεμος του 1877-1878
στον «Μοσκόβ Σελήμ» του Γεωργίου Βιζυηνού
Исторические реалии и отражение в литературе упадка империи и двух войн:
упадок Османской империи, Крымская война и Русско-турецкая война (1877-1878 гг.)
в «Московие Селиме» Георгиоса Визииноса*

/// 11:10 *Φατίμα Ελόεβα / Фатима Елоева*

*Πανεπιστήμιο Αγίας Πετρούπολης, Πανεπιστήμιο Βίλνιους / Университет Санкт-Петербурга, Вильнюсский университет
«Εγκλημα και τιμωρία» και «Φόνισσα»: Ακόμα μία προσπάθεια σύγκρισης
«Преступление и наказание» и «Убийца»: еще одна попытка сравнения*

/// 11:30 – 11:40 *Ερωτήσεις / Вопросы*

Διάλειμμα / Перерыв (11:40 - 12:00)

Παρασκευή, 23/2/2018 **Πρωινή συνεδρία, ώρα 09:30**
Αμφιθέατρο «Ιωάννης Δρακόπουλος» (Προσέλευση - Εγγραφή: ώρα 09:00)
Κεντρικό Κτήριο του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (Πανεπιστημίου 30)

Πятница, 23/2/2018 **Утреннее заседание, 09:30**
Αμφιθέατρο «Ιωάννης Δρακόπουλος» (Регистрация: 09:00)
Главное Здание Афинского Национального Университета имени Каподистрии (ул. Панепистимиу, 30)

Προεδρεύουσα συνεδρίας: *Ερασμία Λουίζα Σταυροπούλου, Ομότιμη Καθηγήτρια,*
Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών

Πresident of the meeting: *Эрасмия Луиза Ставропулу, Почетный Профессор,*
Афинский Национальный Университет имени Каподистрии

Ευρωπαϊκές επιδράσεις και αντικατοπτρισμοί στη ρωσική λογοτεχνία από τις απαρχές της μέχρι τον 20^ο αιώνα Европейские влияния и отзвуки в русской литературе от истоков до XX века

/// 09:30 **Sergejus Temčinas**

Институт литовского языка, Вильнюс / *Ινστιτούτο Λιθουανικής γλώσσας, Βίλνιους*
Корсунская легенда и ее византийский источник
Ο θρύλος της Χερσονήσου και οι βυζαντινές του πηγές

/// 09:50 **Ольга Щеглова / Όλγα Σεγκλόβα**

Новосибирский национальный исследовательский государственный университет /
Εθνικό Ερευνητικό Κρατικό Πανεπιστήμιο Νοβοσιμπίρσκ
Иноязычные источники древнерусского Стишного Пролога
Ξένες πηγές του παλαιορωσικού Συναξαρίου

/// 10:10 **Ивета Рашева / Ιβέτα Ράσεβα**

Българска академия на науките - КМНЦ / *Βουλγαρική Ακαδημία Επιστημών*
Тема личности ослепленного владельца у цамблаковом житии святого короля Стефана Дечанского
и его рецепция в русской рукописной традиции
Το θέμα της προσωπικότητας του τυφλωμένου ηγεμόνα στον τσαμπλακικό βίο του Αγίου Βασιλέως
Στεφάνου Ντέτσани και η πρόσληψή του στη ρωσική χειρόγραφη παράδοση

/// 10:30 **Наталья Карданова / Νατάλια Καρντάνοβα**

Генуэзский университет, Италия / *Πανεπιστήμιο Γένοβας, Ιταλία*
Грамоты Петра I в Венецию и Тоскану о русских учащихся и европейские ориентиры
в литературе Петровского времени о путешествиях
Εγγραφα του Πέτρου Α΄ στη Βενετία και την Τοσκάνη σχετικά με τους Ρώσους σπουδαστές
και τα ευρωπαϊκά ορόσημα στην ταξιδιωτική λογοτεχνία της εποχής του

/// 10:50 **Татиана Мпори́сова / Τατιάνα Μπορίσοβα**

Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών / *Αфинский национальный университет имени Каподистрии*
Η σλαβική παράδοση και η δυτική ευρωπαϊκή επιρροή στα έργα των εκπροσώπων του ρωσικού Μπαρόκ
Славянская традиция и западноевропейское влияние в произведениях представителей русского барокко

/// 11:10 **Леонид Панин / Λεονίντ Πάνιν**

Новосибирский национальный исследовательский государственный университет /
Εθνικό Ερευνητικό Κρατικό Πανεπιστήμιο Νοβοσιμπίρσκ
Два героя поэмы А.К. Толстого «Иоанн Дамаскин»
Δύο ήρωες του ποιήματος του Α.Κ. Толστόι «Ιωάννης Δαμασκηνός»

/// 11:30 – 11:40 **Ερωτήσεις / Вопросы**

Διάλειμμα / Перерыв (11:40 - 12:00)



Παρασκευή, 23/2/2018 Πρωινή συνεδρία, ώρα 12:00

Αμφιθέατρο «Άλκης Αργυριάδης»

Κεντρικό Κτήριο του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (Πανεπιστημίου 30)

Πятница, 23/2/2018 Утреннее заседание, 12:00

Αμφιθέατρο «Αλκис Αργυριάδης»

Главное Здание Афинского Национального Университета имени Каподистрии (ул. Панепистимиу, 30)

Προεδρεύουσα συνεδρίας: *Βασιλική Πάτσιου, Καθηγήτρια, Παιδαγωγικό Τμήμα Δημοτικής Εκπαίδευσης, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Πρόεδρος της Ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας*

Πresident of the meeting: *Βασιλική Πατσιου, Профессор, Факультет Начального Образования Афинского Национального Университета имени Каподистрии, Президент Греческой Ассоциации Общей и Сравнительной Литературы*

Ρωσικές επιδράσεις και αντικατοπτρισμοί στις ευρωπαϊκές λογοτεχνίες στο πέρασμα από τον 19^ο στον 20^ο αιώνα **Русские влияния и отзвуки в европейской литературе на рубеже XIX и XX веков**

12:00 Людмил Димитров / *Λιουντμίλ Ντιμίτροφ*

Софийский университет имени св. Климента Охридского / *Πανεπιστήμιο Σόφιας Άγιος Κλήμης Αχρίδος*
Драматургия Чехова как импортный товар: маршруты нерусской рецепции
Η δραματολογία του Τσέχοφ ως εισαγόμενο προϊόν: μη-ρωσικές διαδρομές πρόσληψης

12:20 Алла Шешкен / *Άλλα Σεσκέβ*

МГУ имени М.В. Ломоносова / *Κρατικό Πανεπιστήμιο Λομονόσοφ, Μόσχα*
Формирование системы стихосложения в югославянских литературах в свете восприятия художественного опыта русской поэзии XIX-XX вв.
Ο σχηματισμός του συστήματος στιχουργίας στη νοτιοσλαβική λογοτεχνία, υπό το πρίσμα της αντίληψης της καλλιτεχνικής εμπειρίας της ρωσικής ποίησης των 19^{ου} - 20^{ου} αι.

12:40 Αναστασία Αντωνοπούλου / *Αναστασία Ανδοнопулу*

Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών / *Αфинский национальный университет имени Каподистрии*
Η Ρωσία του Ράινερ Μαρία Ρίλκε
Россия Райнера Марии Рильке

13:00 Αναστασία Χατζηγιαννίδη / *Αναστασία Χατζиянниди*

Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών
Αфинский национальный университет имени Каподистрии
Η σύντομη αλλά μνημειώδης αλληλογραφία του Ράινερ Μαρία Ρίλκε με τη Μαρίνα Τσβετάγιεβα
Краткая, но монументальная переписка Райнера Марии Рильке с Мариной Цветаевой

13:20 Olga Tabachnikova / *Όλγα Ταбачникова*

University of Central Lancashire, Preston, UK / *Университет Центрального Ланкашира, Престон, Соединенное Королевство*
On some interpretations of Chekhov's oeuvre in Russia and England at the start of the 20th century
Ο некоторых интерпретациях творчества Чехова в России и Англии в начале XX века

13:40 Stefan Lindinger / *Штефан Линдингер*

National and Kapodistrian University of Athens
Αфинский национальный университет имени Каподистрии
Writing on the Fringes of Russia: Siegfried von Vegesack (1888-1974) as a Novelist and Translator
Творчество за пределами России: Зигфрид фон Вегезак (1888-1974) в качестве романиста и переводчика.

14:00 - 14:10 Ερωτήσεις / *Вопросы*

Λήξη της πρωινής συνεδρίας: ώρα 14:10

Κонец утреннего заседания: 14:10

Παρασκευή, 23/2/2018 Πρωινή συνεδρία, ώρα 12:00

Αμφιθέατρο «Ιωάννης Δρακόπουλος

Κεντρικό Κτήριο του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (Πανεπιστημίου 30)

Πятница, 23/2/2018 Утреннее заседание, 12:00

Αμφιθέατρο «Ιωάννης Δρακούπος»

Главное Здание Афинского Национального Университета имени Каподистрии (ул. Панепистимиу, 30)

**Προεδρεύων συνεδρίας: Λεβόν Ακοπιάν, Διευθύνων της έδρας Ρωσικής Λογοτεχνίας,
Κρατικό Πανεπιστήμιο του Ερεβάν, Αρμενία**

**Председатель заседания: Левон Акопян, Заведующий кафедрой русской литературы,
Ереванский государственный университет**

Ευρωπαϊκές επιδράσεις και αντικατοπτρισμοί στη ρωσική λογοτεχνία του 19^{ου} αιώνα Европейские влияния и отзвуки в русской литературе XIX века

12:00 Μαρία Никола / Μαρία Νικόλα

Московский педагогический государственный университет / Κρατικό Παιδαγωγικό Πανεπιστήμιο, Μόσχα
Αντιчная традиция в «Повести из римской жизни» А.С. Пушкина
Η αρχαία παράδοση στην «Ιστορία από την ρωμαϊκή ζωή» του Α.Σ. Πούσκιν

12:20 Μαρία Σγουρίδου, Αθανάσιος Νάτσης / Μαρία Сгуриду, Αтанасиос Ναцис

Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών / Αфинский национальный университет имени Каподистрии
Η λογοτεχνία ως κινητήριος μοχλός στο έργο του Αλεξάντρ Σεργκέγεβιτς Πούσκιν «Ευγένιος Ονέγκιν»:
η περίπτωση των ιταλικών αντικατοπτρισμών
Литература как движущая сила в произведении Александра Сергеевича Пушкина «Евгений Онегин»:
тема итальянских отражений

12:40 Юлия Кольцова / Γιούλια Κολτσόβα

МГУ имени М.В. Ломоносова / Κρατικό Πανεπιστήμιο Λομονόσοφ, Μόσχα
Ономастическое пространство в произведении Н.С.Лескова «Очарованный странник»
Ο ονομαστικός χώρος στο έργο του Ν.Σ. Λεσκόφ «Ο μαγεμένος πλάνητας»

13:00 Ольга Червинская / Ολγα Chervinska

Черновицкий национальный университет имени Юрия Федьковича Украина /
Εθνικό Πανεπιστήμιο Γιούρι Φεντκόβιτς, Τσερνιβτσιό Ουκρανίας
Распознавание интертекста: полемика Достоевского с Гете
Αναγνώριση διακειμένου: η πολεμική του Ντοστογιέφσκι με τον Γκαίτε

13:20 Παναγιώτης Ασημόπουλος / Πανайοτис Ασимопуλος

Στρατιωτική Σχολή Ευελπίδων / Военное училище эвэлпидов
Πολιτισμός, κράτος, θρησκεία: παράμετροι της ρουσσικής σκέψης στο τολστοϊκό έργο
Культура, государство, религия: влияние идей Руссо на творчество Льва Толстого

13:40 Ανεττα Багаева / Ανέτα Μπαγκάγεβα

МГУ имени М.В. Ломоносова / Κρατικό Πανεπιστήμιο Λομονόσοφ, Μόσχα
Образ балканских народов в произведениях А.Ф. Вельтмана
Η εικόνα των βαλκανικών λαών στα έργα του Α.Φ. Βέλτμαν

14:00 - 14:10 Ερωτήσεις / Вопросы

Λήξη της πρωινής συνεδρίας: ώρα 14:10

Κонец утреннего заседания: 14:10



Παρασκευή, 23/2/2018 Απογευματινή συνεδρία, ώρα 16:00
Αμφιθέατρο «Άλκης Αργυριάδης» (Προσέλευση - Εγγραφή: ώρα 15:40)
Κεντρικό Κτήριο του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (Πανεπιστημίου 30)

Пятница, 23/2/2018 Вечернее заседание, 16:00
Αμφιθέατρο «Αλκис Αργυριάδης» (Регистрация: 15:40)
Главное Здание Афинского Национального Университета имени Каподистрии (ул. Панепистимиу, 30)

Προεδρεύουσα συνεδρίας: *Αναστασία Αντωνοπούλου, Καθηγήτρια, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών*

Председатель заседания: *Αναστασία Ανδοнопулу, Профессор, Факультет Немецкого Языка и Литературы, Афинский Национальный Университет имени Каподистрии*

Ρωσικές επιδράσεις και αντικατοπτρισμοί στις ευρωπαϊκές λογοτεχνίες του 20^{ου} αιώνα **Русские влияния и отзвуки в европейской литературе XX века**

16:00 *Μαριάντζελα Ιέλο / Марианджела Иело*

Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών / Αфинский национальный университет имени Каподистрии
Η επίδραση του Φιόντορ Ντοστογιέφσκι στον Κάρλο Εμίλιο Γκάντα
Влияние Фёдора Достоевского на Карло Эмилио Гадду

16:20 *Χρήστος Νίκου / Христос Нику*

Πανεπιστήμιο της Σορβόνης (Paris - Sorbonne) / Университет Париж IV Сорбонна
Ο Φιόντορ Ντοστογιέφσκι μέσα από τα μάτια γάλλων συγγραφέων του 20^{ου} αιώνα : επιδράσεις, πρόσληψη, κριτική
Фёдор Достоевский глазами французских писателей XX века: влияния, рецепция, критика

16:40 *Ίβανα Πέτροβιτς / Ивана Петрович*

Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών / Αфинский национальный университет имени Каподистрии
Η επίδραση του Φ.Μ. Ντοστογιέφσκι στον Αλμπέρ Καμύ στο ζήτημα του παράλογου
Влияние Достоевского на Альберта Камю по вопросу абсурдности

17:00 *Μαρία Εσακόβα, Ελευθέριος Χαρατσιδής / Μαρία Εσακόβα, Ελευθέριος Χαρατσιδής*

ΜГУ имени М.В. Ломоносова, Фракийский университет имени Демокрита / Κρατικό Πανεπιστήμιο Λομονόσοφ, Μόσχα Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης
Σцены русской жизни в европейской интерпретации
(на материале произведений М.А. Булгакова и их переводов на французский, английский и греческий языки)
Σκηνές της ρωσικής ζωής στην ευρωπαϊκή ερμηνεία τους
(με βάση τα έργα του Μ.Α. Μπουλγκάκοφ και τις μεταφράσεις τους στα γαλλικά, αγγλικά και ελληνικά)

17:20 *Ευγενία Γραμματικοπούλου / Евгения Грамматикопулу*

Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης / Университет имени Аристотеля, Салоники
Εκείνη η πρωτόγονη κατάσταση, γνωστή και ως ελευθερία:
η κατά Ζαμυατίν δυστοπία του Εμείς και οι διαδοχικές μεταγραφές της από τον George Orwell και τον Boualem Sansal
Это примитивное состояние, также известное как свобода:
Мы, замаятинская антиутопия и ее последовательные транскрипты Джорджа Оруэлла и Буалема Сансала

17:40 *Όλγα Ροζίνσκαγια / Ольга Роζίνскаγια*

ΜГУ имени М.В. Ломоносова / Κρατικό Πανεπιστήμιο Λομονόσοφ, Μόσχα
Русские литераторы-эмигранты в межвоенной Польше (в свете проблем литературного взаимодействия)
Οι Ρώσοι συγγραφείς της διασποράς στην Πολωνία του Μεσοπολέμου
(υπό την προβληματική της λογοτεχνικής αλληλεπίδρασης)

18:00 - 18:10 *Ερωτήσεις / Вопросы*

Διάλειμμα / Перерыв (18:10 - 18:30)

Παρασκευή, 23/2/2018 Απογευματινή συνεδρία, ώρα 16:00

Αμφιθέατρο «Ιωάννης Δρακόπουλος» (Προσέλευση - Εγγραφή: ώρα 15:40)

Κεντρικό Κτήριο του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (Πανεπιστημίου 30)

Пятница, 23/2/2018 Вечернее заседание, 16:00

Αμφιθέατρο «Ιοαννίς Δραкопуλος» (Регистрация: 15:40)

Главное Здание Афинского Национального Университета имени Каподистрии (ул. Панепистимиу, 30)

Προεδρεύουσα συνεδρίας: Φατίμα Ελόεβα, Καθηγήτρια, Πανεπιστήμιο Αγίας Πετρούπολης, Πανεπιστήμιο Βίλνιους

Председатель заседания: Фатима Елоева, Профессор, Университет Санкт-Петербурга, Вильнюсский университет

Ευρωπαϊκές επιδράσεις και αντικατοπτρισμοί στη ρωσική λογοτεχνία του 20^{ου} αιώνα Европейские влияния и отзвуки в русской литературе XX века

16:00 Андрей Шишкин / Αντρέι Σίσκιν

Университет Салерно, Италия / Исследовательский центр Вяч. Иванова в Риме

Πανεπιστήμιο Σαλέρνο, Ιταλία / Ερευνητικό κέντρο Ρώμης Βιατσιολάβ Ιβάνοφ

Микеланджело в системе идей Вяч. Иванова

Ο Μικελάντζελο στο σύστημα ιδεών του Βιατσιολάβ Ιβάνοφ

16:20 Галина Литвинова / Γκαλίνα Λιτβίνοβα

МГУ имени М.В. Ломоносова / Κρατικό Πανεπιστήμιο Λομονόσοφ, Μόσχα

«Психея падает под ним...»: реализация концепта душа в творчестве В. Ф. Ходасевича (античные, славянские мифологические и христианские мотивы)

«Η ψυχή πέφτει κάτω από αυτόν...»: η πραγμάτωση της έννοιας της ψυχής στο έργο του Β. Φ. Χοντασέβιτς (архаикоελληνικά, σλαβικά μυθολογικά και χριστιανικά μοτίβα)

16:40 Левон Акопян / Λεβόν Ακοπιάν

Ереванский государственный университет / Κρατικό Πανεπιστήμιο του Ερεβάν, Αρμενία

Античный миф и мифотворчество О. Мандельштама

Ο αρχαίος μύθος και η μυθοπλασία του Ο. Μαντελστάμ

17:00 Наталья Бартош / Νατάλια Μπάρτοσ

Новосибирский государственный университет / Κρατικό Πανεπιστήμιο του Νοβοσιμπίρσκ

Английский акцент в книге Льва Бакста «Я и Серов в Греции»

Το αγγλικό αξάν στο βιβλίο του Λ. Μπαξτ «Εγώ και ο Σέροφ στην Ελλάδα»

17:20 Наталия Ананьева / Νατάλια Ανάνιεβα

МГУ имени М.В. Ломоносова / Κρατικό Πανεπιστήμιο Λομονόσοφ, Μόσχα

Польский интертекст в русской литературе XIX-XXI веков

Το πολωνικό διακειμένο στη ρωσική λογοτεχνία των 19^{ου} - 21^{ου} αι.

17:40 Elena Ratkov Kvočka / Елена Ρατκoв Κβoчка

Centar za talente, Novi Sad / Κέντρο ταλέντων, Νόβι Σαντ, Σερβία

Mankurt - večiti rob

Манкурт - вечный раб

Μανκούρτ - ο αιώνιος σκλάβος

18:00 - 18:10 Ερωτήσεις / Вопросы

Διάλειμμα / Перерыв (18:10 - 18:30)



Παρασκευή, 23/2/2018 Απογευματινή συνεδρία, ώρα 18:30
Αμφιθέατρο «Άλκης Αργυριάδης»
Κεντρικό Κτήριο του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (Πανεπιστημίου 30)

Пятница, 23/2/2018 Вечернее заседание, 18:30
Αμφιθέατρο «Άλκις Αργυριάδης»
Главное Здание Афинского Национального Университета имени Каподистрии (ул. Панепистимиу, 30)

Προεδρεύουσα συνεδρίας: *Αμαλία Μόζερ, Καθηγήτρια, Τμήμα Φιλολογίας,
Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών*

Πresident of the meeting: *Αμαλία Μόζερ, Профессор, Φιλολογический Факультет,
Афинский Национальный Университет имени Каподистрии*

Ρωσικές επιδράσεις και αντικατοπτρισμοί στις ευρωπαϊκές λογοτεχνίες του 20^{ου} αιώνα **Русские влияния и отзвуки в европейской литературе XX века**

18:30 Βασιλική Πάτσιου / Василики Паτσιу

Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών / Αфинский национальный университет имени Каподистрии
Η οδύσσεια του ταξιδιού: ο Νίκος Καζαντζάκης στη Ρωσία
Одиссея путешествия: Никос Казандзакис в России

18:50 Έλενα Σαρτόρι / Елена Сартори

Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών / Αфинский национальный университет имени Каподистрии
Για τις μεταφράσεις της ρωσικής λογοτεχνίας και την εικόνα του ρωσικού πολιτισμού
О переводах русской литературы и образе русской культуры

19:10 Αριστοτέλης Μητράρας / Αριστοτέλις Μιτράρας

Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών / Αфинский национальный университет имени Каподистрии
Σχέσεις Τουρκικής - Ρωσικής λογοτεχνίας
Русско-турецкие литературные связи

19:30 Ασπασία - Μαρία Αλεξίου / Аспасия - Мария Алексиу

Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών / Αфинский национальный университет имени Каподистрии
Άντον Τσέχοφ - Γιάννης Χουβαρδάς: Τρεις συναντήσεις
Антон Чехов - Яннис Хувардас: Три встречи

19:50 Αντοανета Алиπиеβα / Αντοανέτα Αλιπίεβα

Шуменски университет Еп. К. Преславски / Πανεπιστήμιο Σούμεν Εп. К. Пресλάβски
Русская литература и болгарские учебники после падения коммунистического режима.
Изменение культурного кода
Ρωσική λογοτεχνία και βουλγαρικά εγχειρίδια μετά την πτώση του κομμουνιστικού καθεστώτος.
Η αλλαγή του πολιτισμικού κώδικα

20:10 Biljana Turanjanin Nikolopulos / Биляна Туранянин Николопулос

National and Kapodistrian University of Athens / Αфинский национальный университет имени Каподистрии
Milorad Pavic and Russian literature
Милорад Павич и русская литература

20:30 - 20:40 Ερωτήσεις / Вопросы

20:40 Κλείσιμο του Συνεδρίου - Συμπεράσματα / Закрытие конференции - Выводы

Αμφιθέατρο «Άλκης Αργυριάδης», Κεντρικό Κτήριο του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών
Αμφιθέατρο «Άλκις Αργυριάδης», Главное Здание Афинского Национального Университета имени Каподистрии

Ελένη Στεργιοπούλου, Καθηγήτρια, Πρόεδρος του Τμήματος Ρωσικής Γλώσσας & Φιλολογίας και Σλαβικών Σπουδών
του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών

Εлена Στεργιοπούλου, Профессор, Декан Факультета Русского Языка и Литературы и Славяноведения Афинского
Национального Университета имени Каподистрии

Παρασκευή, 23/2/2018 Απογευματινή συνεδρία, ώρα 18:30

Αμφιθέατρο «Ιωάννης Δρακόπουλος»

Κεντρικό Κτήριο του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (Πανεπιστημίου 30)

Πятница, 23/2/2018 Вечернее заседание, 18:30

Αμφιθέατρο «Ιοαννίς Δραкопуλος»

Главное Здание Афинского Национального Университета имени Каподистрии (ул. Панепистимиу, 30)

Προεδρεύων συνεδρίας: *Сергейс Темчинас, Κύριος Ερευνητής, Ινστιτούτο Λιθουανικής Γλώσσας, Βίλνιους Λιθουανίας*

Πresident of the meeting: *Сергейс Темчинас, Главный Научный Сотрудник, Институт литовского языка, Вильнюс*

Ευρωπαϊκές επιδράσεις και αντικατοπτρισμοί στη ρωσική λογοτεχνία του 20^{ου} αιώνα Европейские влияния и отзвуки в русской литературе XX века

18:30 Ростислав Ярцев / *Ροστισλάβ Γιάρτσεφ*

МГУ имени М.В. Ломоносова / *Κρατικό Πανεπιστήμιο Λομονόσοφ, Μόσχα*

Сонеты Петрарки в переводе Мандельштама: корреляция или трансформация?

Τα сонέτα του Πετράρχη στη μετάφραση του Μαντελοτάμ: συσχετισμός ή μετασχηματισμός;

18:50 Дмитрий Новохатский / *Ντιμίτρι Νοβοχάτσκι*

Университет Падуи / *Padua University, Italy*

Иронический детектив в контексте изменений жанровой системы современной русской литературы

Ironical Detective Story in Context of Genre System Transformation in Contemporary Russian Literature

Ειρωνικό αστυνομικό μυθιστόρημα στο πλαίσιο του μετασχηματισμού του συστήματος των λογοτεχνικών ειδών

στη σύγχρονη ρωσική λογοτεχνία

19:10 Giulia Gigante / *Джулия Джиганте*

Université Libre de Bruxelles / *Свободный университет Брюсселя*

Отклики и отголоски в поэзии Елены Шварц

Αποκρίσεις και αντηχήσεις στην ποίηση της Ελένα Σβαρτς

19:30 Ольга Савельева / *Όλγα Σαβέλιεβα*

МГУ имени М.В. Ломоносова / *Κρατικό Πανεπιστήμιο Λομονόσοφ, Μόσχα*

Сюжет о Федре и Ипполите у Марины Цветаевой: к проблеме поэтической интерпретации мифа

и литературного влияния

Φαίδρα και Ιππόλυτος στη Μαρίνα Τσβετάγιεβα: για το ζήτημα της ποιητικής ερμηνείας του μύθου

και της λογοτεχνικής επιρροής

19:50 Людмила Табаченко / *Λιουντμίλα Ταμπатσένκο*

Южный федеральный университет, Ростов-на-Дону / *Νότιο Ομοσπονδιακό Πανεπιστήμιο, Ροστόφ επί του Ντον*

Греция и Германия Марины Цветаевой

Η Ελλάδα και η Γερμανία της Μαρίνας Τσβετάγιεβα

20:10 - 20:20 Ερωτήσεις / *Вопросы*

20:40 Κλείσιμο του Συνεδρίου - Συμπεράσματα / Заккрытие конференции - Выводы

Αμφιθέατρο «Αλκис Αργυριάδης», Κεντρικό Κτήριο του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών

Αμφιθέατρο «Αλκис Αργυριαδис», Главное Здание Афинского Национального Университета имени Каподистрии

Ελένη Στεργιοπούλου, Καθηγήτρια, Πρόεδρος του Τμήματος Ρωσικής Γλώσσας & Φιλολογίας και Σλαβικών Σπουδών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών

Εлена Στεργιοпулу, Профессор, Декан Факультета Русского Языка и Литературы и Славяноведения Афинского Национального Университета имени Каподистрии

**Διεθνές Επιστημονικό Συνέδριο:
Η ρωσική λογοτεχνία και η διεπαφή της
με άλλες εθνικές λογοτεχνίες της Ευρώπης**

**Международная научная конференция:
Русская литература и ее взаимосвязь
с другими национальными литературами Европы**

**Επιστημονική και Οργανωτική Επιτροπή του Συνεδρίου
Научный и Организационный Комитет Конференции**

*Ναπολέων Μαραβέγιας, Καθηγητής, Τμήμα Πολιτικής Επιστήμης και Δημόσιας Διοίκησης,
Αναπληρωτής Πρύτανη του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών*

**Ναполеон Маравегиас, Профессор, Факультет Политических Наук и Государственной
Администрации, Проректор Афинского Национального Университета имени Каподистрии**

*Ελένη Στεργιοπούλου, Καθηγήτρια, Πρόεδρος του Τμήματος Ρωσικής Γλώσσας & Φιλολογίας
και Σλαβικών Σπουδών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών*

**Εлена Στεργιопулу, Профессор, Декан Факультета Русского Языка и Литературы
и Славяноведения Афинского Национального Университета имени Каподистрии**

*Ελένη Πολίτου - Μαρμαρινού, Ομότιμη Καθηγήτρια, Τμήμα Φιλολογίας,
Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών*

**Εлени Политу - Мармарину, Почетный Профессор, Филологический Факультет,
Афинский Национальный Университет имени Каподистрии**

*Ερασμία Λουίζα Σταυροπούλου, Ομότιμη Καθηγήτρια, Τμήμα Φιλολογίας,
Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών*

**Эрасмия Луиза Ставропулу, Почетный Профессор, Филологический Факультет,
Афинский Национальный Университет имени Каподистрии**

*Αναστασία Αντωνοπούλου, Καθηγήτρια, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας,
Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών*

**Αναστασία Ανδοнопулу, Профессор, Факультет Немецкого Языка и Литературы,
Афинский Национальный Университет имени Каподистрии**

*Βασιλική Πάτσιου, Καθηγήτρια, Παιδαγωγικό Τμήμα Δημοτικής Εκπαίδευσης,
Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών,*

Πρόεδρος της Ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας

**Βασιλική Πατσιу, Профессор, Факультет Начального Образования,
Афинский Национальный Университет имени Каподистрии,
Президент Греческой Ассоциации Общей и Сравнительной Литературы**



Μαρία Σγουρίδου, Καθηγήτρια, Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας,
Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών

Μαρια Сγουриду, Профессор, Факультет Итальянского Языка и Литературы,
Αфинский Национальный Университет имени Каподистрии

Όλγα Αλεξανδροπούλου, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια, Τμήμα Ρωσικής Γλώσσας και Φιλολογίας
και Σλαβικών Σπουδών, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών

Ολγa Αλεξανδροпулу, Доцент, Факультет Русского Языка и Литературы и Славяноведения,
Αфинский Национальный Университет имени Каподистрии

Τατιάνα Μπορίσοβα, Επιστημονική Συνεργάτις, Τμήμα Ρωσικής Γλώσσας και Φιλολογίας
και Σλαβικών Σπουδών, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών

Татьяна Борисова, Научный сотрудник, Факультет Русского Языка и Литературы и
Славяноведения, Αфинский Национальный Университет имени Каподистрии

Έλενα Σαρτόρι, Επιστημονική Συνεργάτις, Τμήμα Ρωσικής Γλώσσας και Φιλολογίας
και Σλαβικών Σπουδών, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών

Ελενα Σαρτορι, Научный сотрудник, Факультет Русского Языка и Литературы и
Славяноведения, Αфинский Национальный Университет имени Каподистрии

Αθανάσιος Νάτσης, Επιστημονικός Συνεργάτης, Τμήμα Ρωσικής Γλώσσας και Φιλολογίας
και Σλαβικών Σπουδών, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών,
Γραμματέας της Επιστημονικής και Οργανωτικής Επιτροπής του Συνεδρίου

Ατανасиос Нацис, Научный сотрудник, Факультет Русского Языка и Литературы
и Славяноведения, Αфинский Национальный Университет имени Каподистрии,
Секретарь Научного и Организационного Комитета Конференции

**Διεθνές Επιστημονικό Συνέδριο:
Η ρωσική λογοτεχνία και η διεπαφή της
με άλλες εθνικές λογοτεχνίες της Ευρώπης**

**Международная научная конференция:
Русская литература и ее взаимосвязь
с другими национальными литературами Европы**

**Εκτελεστική Γραμματεία του Συνεδρίου
Исполнительный Секретариат Конференции**

*Γεώργιος Κολιάτσας, Διοικητικός υπάλληλος, Τμήμα Ρωσικής Γλώσσας και Φιλολογίας
και Σλαβικών Σπουδών, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών,
Εκτελεστικός Γραμματέας του Συνεδρίου*

*Γεοργιос Κοляцас, Административный персонал, Факультет Русского Языка и Литературы и
Славяноведения, Афинский Национальный Университет имени Каподистрии,
Исполнительный Секретарь Конференции*

*Αγγελική Παπαγεωργίου, Μέλος Ε.ΔΙ.Π., Τμήμα Ρωσικής Γλώσσας και Φιλολογίας
και Σλαβικών Σπουδών, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών*

*Αγγελικι Παπαγεοργιу, Старший научный сотрудник, Факультет Русского Языка и
Литературы и Славяноведения, Афинский Национальный Университет имени Каподистрии*



Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών
Афинский Национальный Университет имени Каподистрии



Εθνικόν και
Καποδιστριακόν
Πανεπιστήμιον
Αθηνών

Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών
Τμήμα Ρωσικής Γλώσσας & Φιλολογίας και Σλαβικών Σπουδών

Афинский Национальный Университет имени Каподистрии
Факультет Русского Языка и Литературы и Славяноведения

National and Kapodistrian University of Athens
Faculty of Russian Language & Literature and Slavic Studies